





### 紫金城酒家

FORBIDDEN CITY  
90 E. Pender St. 電話 TA. 4931  
Vanconver, B.C.

大筵小酌  
隨時應命  
僑胞光顧  
食殮消夜  
免費入場  
以示歡迎

△煤炭發售  
△快捷送到  
於雲·高文·於雲  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.  
1001 Main St. M.A. 7331  
Vancouver, B.C.

NOTARY PUBLIC  
人証公隆日溫  
代做各種買賣文件 立遺囑  
囑辦租契入籍移民事宜  
禧仔梳銀行二樓細夾片  
打街請由正門入可矣  
電話 PA. 6513



又買各色新帽舖在緬街五三四號  
533 Main St. Vancouver, B.C.  
LONGS HAT SHOP  
唔係車大炮梁定邦洗  
毡帽工作的確係好

廣濟堂中西藥行  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣秘製經驗  
花柳毒藥片  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流膿後發時  
免至禍延子孫  
通方知妙入  
寸四元另的士  
用買者自理  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

茂利國貨公司  
MORLEY CO. LTD.  
祖國貨品  
樣樣皆備  
特約代理  
各式藥酒  
正糯米酒

### 中馬票華人 將被扣稅一半

大埠訊。寓居新呂宋巷卅四號  
A之華人李瑞。中獎兩萬馬票五萬  
六千元。惟估計。倫李氏無眷屬  
負擔。將被扣去入息稅二萬七千二  
百二十八元。則實得不過二萬七千  
七百七十二元。僅約佔全部款項之  
一半。

### 紐約市府擬在華埠 建築大栢文樓

紐約訊。紐約市長威拿。民選  
吾區長。對華僑福利。深切關懷  
。特委任本市富商下埠西人商會  
主席立先生。為本市東邊下埠第  
區十四街以下包括華埠。市容設計  
委員會主任。斐主任生長華埠近鄰  
。深明華埠狀況。特於十月廿一日  
下午六時。東請華僑領袖在該樓樓  
晚餐圓桌會議。彼此交換意見。赴  
席者有中華公所主席李覺之等多人  
。斐主任稱。紐約省政府與紐約市  
政府合作。為華僑福利與繁榮華埠  
商業。擬在華埠邊緣。建築近代化  
平民住宅栢文樓。以應中等及低  
等入息之華僑居住。初時以五百家  
栢文為起點。本人意見以提也街夾  
三號車路以東威慎街。東邊百老  
夾麥杰街幾個角落為平民住宅之地  
點。因平民住宅區有花園及遊戲場  
。須寬廣之地方。政府約用一千萬  
元。方能完成此百年大計之事業。  
此計劃完成之後。華埠商業可能增  
加三倍。請諸君詳細考慮。勿失此  
千載一時之機會。再後難逢。斐主  
任又說。諸君心目中在華埠左右有  
適合之地方為此平民住宅之地點。  
請提出討論。與會者均發表意見。

### 企倫打區蘋果 本週末可摘完

企倫打。加拿大社電。由於近  
日天氣適宜。企倫打打帶之蘋果。  
果欄當局。預算今年蘋果出產  
。可達五百九十五萬箱。比之當屆  
上次所估計者減少百分之十。據當  
局稱。此乃由於連水蘋果如濕潤及  
紅色地利市種。大小不合標準所致  
今年麥堅托市種蘋果。收成頗  
豐。為近數年來最高紀錄云。

### 羅省收稅人 要帶苦相

羅省。美聯社電。羅省縣政府  
稅務局。昨訓令收稅員。收稅時。  
勿露笑容。某高級職員。向部下解  
釋。納稅人到底不是快樂的人。  
所以我們亦要表現苦相。以表同情  
云。

WING WING CO. LTD.  
458 Hastings St. E. TA. 0821  
Vancouver, B.C. 察羅·〇八式壹



京東海味 油糖雜貨  
合時咸魚 瓜菜水貨  
裕綸公司  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P.O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

BAMBOO TERRACE  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲錦香名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調精巧  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光臨 無任歡迎  
本館主人啓

### 沉醉軟紅裙

上集 五十四 靈薰生著

得人才以為之助。如虎添翼。相信不久間。金輪之  
業益蒸蒸日上。莫之與京矣。」此新聞一則。紀載  
至為翔實得體。顧雅容。心戚戚不自安。良以彼之  
投奔談氏字下。實為虛偽之計。今乃彰之報上。他  
日復返字宙公司。人將謂己為反覆之小人。第去夕  
盛會。有記者參加其間。事實不能禁其發表。則亦  
無可如何。朱茵見其指報暗吟。停食不進。不期謂  
之曰：「雅容兄得閱報上關於去夕之記載耶？此記  
者之敘事至佳。在簡單之記述中。表現出一個雅容  
。是何其有身份之人物。雅容亦足以自豪矣。」  
雅容置報於桌上。繼續進食。苦笑曰：「報章對我  
之揶揄甚甚。我心愈形不安。以我斗符之器。而推  
許過當。他日無所建樹時。將為人所恥笑耳。」於  
是食罷。相借出至大廳中。坐未久。僕人進上請簡  
二。一呈朱茵。一呈雅容。雅容展視。則為鄧水通  
邀宴之簡。席設其府上也。

四八：時代少年應具之條件  
雅容皺眉曰：「此等應酬。虛費時間。徒耗光  
陰。其無為也。」朱茵曰：「唯人看重雅容。」

大編藥房  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 8634

專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器具  
文房用品  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

周愛權  
精製各種時時眼鏡  
兼修鑲嵌之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MARine 5938

現代化商店  
摩登衣服散  
褲等六平賣  
請來一看

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄六元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
消拉解毒丸 四兩庄六元  
四兩庄六元

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

廚師上等  
調味菜任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大筵小酌  
隨時應命  
僑胞光顧  
格外歡迎

和和公司書庄  
Wo Wo Book Co.  
545 Fisgard St. Victoria, B.C.

本店新到大批書籍雜誌 歡迎長期  
訂閱 種類繁多 不能盡述 目錄  
備取 國際電影 全部七影及黑白  
明星照片內容豐富每本二毛半 香檳  
雜誌 題目下三十餘種雜誌類內  
容最充沛的一本每三毛 中聯畫報  
| 完全電影介紹及明星相片每二毛  
半 西點 世界趣聞 小說教育等  
每三毛 月紅 大家看 每三毛半

好食哉 豆腐天香園  
★ 罐頭豆腐丸  
成箱可用慢車寄上。  
寄脚相宜。  
本園之罐頭豆腐丸行銷十餘年。  
遠近僑胞稱讚。暇時請購。誠  
諸君。隨意取食。四季咸宜。  
且生鮮入罐。自有特殊風味。  
如加水煮熟。則更滑淨。  
無比。與鮮製豆腐無異矣。  
各大商埠均有代售

加拿大  
HING SANG HONG  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

新辦到正北鹿茸片 每份廿元三毛  
鴛鴦比翼丸 一打拾元五毛 半打六元五毛  
男若發育不全宜鴛鴦丸一粒發育成人  
女若發育太過宜鴛鴦丸一粒細若處女  
當面見功若不自然原銀退換不食言

陽萎露 一料三毛 不治遺精陽痿不起而堅而  
殖陽痿起絕無遺精夜尿尿必頻而且耐久  
戰不痿而染斯疾唯一救星無傷身百試百驗  
消痔丸 一料五元一毫 萬靈丹 一料五元一毫  
頑癬水 一料五元一毫 戀情素 一打八元一毫  
育龜丸 一打五元一毫 消癰丸 一料拾元一毫  
扯氣斷根丸 一料五元一毫 五蛇膏 雙式元單壹元

Viaduct Drug Store  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

專眼 驗眼 較眼 專家  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg.  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盅銀拾元  
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊痰散 每料銀拾元  
遠年爛脚珠珀實驗拔毒生肌口散 每料銀拾元  
內外痔瘡特效消痔散 每料四元  
內外痔瘡特效消痔散 每料七元  
本醫生醫務所遷往打街東門牌百三十九號亞洲旅館三號房  
電話 LEE FOOK % AH CHEW  
139 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Canada  
▲雲埠代理處 金利源 廣萬生

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之  
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

HARRY JAMES  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

吉地段出賣  
有兩吉地段。每段廿五尺闊。壹百廿尺深。離緬  
街以東兩個布洛。在小工業區。隨時可能建築。  
取價八千五百元。先付五千元。便能交易。每月  
付充四拾元。無利息。

磚樓出賣  
磚樓一座。位於東邊街角位置。地段五十尺闊。  
一百廿尺深。內有摩登傢俬房間及聯房。每月收  
入約六百六拾元。取價參萬五千元。先付現款貳  
萬元。便可成交。  
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

加拿大  
HING SANG HONG  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

鴛鴦比翼丸 一打拾元五毛 半打六元五毛  
男若發育不全宜鴛鴦丸一粒發育成人  
女若發育太過宜鴛鴦丸一粒細若處女  
當面見功若不自然原銀退換不食言

陽萎露 一料三毛 不治遺精陽痿不起而堅而  
殖陽痿起絕無遺精夜尿尿必頻而且耐久  
戰不痿而染斯疾唯一救星無傷身百試百驗  
消痔丸 一料五元一毫 萬靈丹 一料五元一毫  
頑癬水 一料五元一毫 戀情素 一打八元一毫  
育龜丸 一打五元一毫 消癰丸 一料拾元一毫  
扯氣斷根丸 一料五元一毫 五蛇膏 雙式元單壹元

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄六元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
消拉解毒丸 四兩庄六元  
四兩庄六元

專眼 驗眼 較眼 專家  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg.  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829





洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 溫華哥馬氏公所第九週年紀念慶典感言

夫木有水。水有源。我馬氏公所溯本思源。而求其致宗睦族。共圖進步起見。乃有第九週年紀念慶典之舉行。

馬氏公所而附設於公所之內。但因公所樓高五層。年老者登陟為難。辦理族務未免稍有阻礙。適兩年前鄙人謬膺主席。屢欲籌款購樓。以爲一勞永逸。根本鴻圖。無奈人微言輕。未能成議。迨至客歲。復當文書之職。與主席超本兄協力。先求租屋。積極進行。四處奔走。始決定租賃現在所址。但尚未建成購樓之願望。惟有期望。

詩話  
東方慧  
(四) 舊詩與新詩  
「詩」，「古詩」，「近體詩」，「新詩」，這一個詩學的發展程序，闡明了我國文化悠久的源流，也矛盾地說出了我國詩學發展上的一個大轉機。

且形式活潑，并不同律詩一樣死釘着一種呆板規格，就是諧聲押韻，也並不拘定什麼呆板的法則規律，不用韻的也很多。

自從漢魏六朝，直到初唐，五言詩盛行，這算是改變一種形式。隋唐以下的樂府和古體詩，又比較漢魏六朝的四言解放了許多，構造上也大半用白描的寫法，自是詩史上的進化；可惜樂府和古體詩的人很少。而最不幸的是詩的束縛和矯揉造作，跟着律詩的產生而日益加深。律詩的平仄對偶，成了刻板的四方格子，誰也一學就會，而最不好的是濫用借韻那些咀嚼不碎的典故濫調作對偶的資料，讀成那八句東西。有些竟似是而非，使人看得糊裡糊塗，他却偏說是古雅典麗。(但律詩中也有很多好作品，當然不能一概而論。)

近月來，漢聲理不斷地發現批評家兩位朋友的文章，雖然有一個時期好像冷淡下去，但近來又有幾位朋友再打開了藝戰的門戶，衝突又轉入了一個不同的新階段，兩個不同立場的團體，互相發生磨擦，你找我的弱點來批評我，我找你的弱點來反駁你，越來越緊張，好像無法收拾一樣。

將來進至如何的地步才停止呢。雖然現在都沒有有一個朋友能意料得到，但照我站在客觀的立場來判斷，如果繼續地一樣互相反駁下去，將來一定會發生很麻煩，或弄到無可收拾的地步，所以我希望各位文友們，大家互相諒解，從今天起停止下去，作一個段落，免再作無謂之麻煩。

在報章上，我們時時見到有同樣的事發生，搬出了很多亂子，而我們是算爲有智識的青年，所以不應步其後塵，來創傷任何一方面名譽，應該把寶貴的時間，寫點社會急需的優秀文章，做個有益於人羣的文化勇士，這樣，才算是有意義的寫作，況且，我們大家又同是天涯淪落之人，更應相親相愛，互相勉勵，互相聯絡，發揚祖國文化，推動新世紀的巨輪，把文化發展更進一步的一頁。

最後，希望各位親愛的文友們，從此共同站在一條友誼的線上，做個文化園地的優秀園丁，努力地去寫人們急切需要的文章，帶給人

更多的幸福，獻給社會更多的利益，來完成文化園地的園丁責任。祝各位健康。

### 強吻女伶

民十前後。北京女伶之叫座者爲劉喜奎。劉在前門文明茶園演出。一時名士如雲。易實甫。黃季剛輩。莫不日夕捧場。黃之案頭。供奉劉照片一幀。題曰：「天冊金輪皇帝陛下御容」其傾倒可見。劉體質天生。雙眸纖小。時方及笄。猶小姑居處。讀書守禮。孤芳自持。毫無交遊浪漫習氣。人情重難輕易。愈趨之若狂。時有某部職員三人。亦爲捧客。三人作賭。誰能與喜奎接吻者。各出百元爲獎金。其中一人自告奮勇。一夕伺喜奎散場出園。方欲登車之際。某君出其不意。縱身躍前。攔住喜奎粉頸。喜奎回首。即對口力吻。行人嘩然。警士隨至。某含笑認過。願繳罰金。乃處罰金五十元。其實其尙可得回一百五十元打賭之獎款也。當時各報紛載其事。

### 「我對停止藝戰的小意見」

近月來，漢聲理不斷地發現批評家兩位朋友的文章，雖然有一個時期好像冷淡下去，但近來又有幾位朋友再打開了藝戰的門戶，衝突又轉入了一個不同的新階段，兩個不同立場的團體，互相發生磨擦，你找我的弱點來批評我，我找你的弱點來反駁你，越來越緊張，好像無法收拾一樣。

將來進至如何的地步才停止呢。雖然現在都沒有有一個朋友能意料得到，但照我站在客觀的立場來判斷，如果繼續地一樣互相反駁下去，將來一定會發生很麻煩，或弄到無可收拾的地步，所以我希望各位文友們，大家互相諒解，從今天起停止下去，作一個段落，免再作無謂之麻煩。

在報章上，我們時時見到有同樣的事發生，搬出了很多亂子，而我們是算爲有智識的青年，所以不應步其後塵，來創傷任何一方面名譽，應該把寶貴的時間，寫點社會急需的優秀文章，做個有益於人羣的文化勇士，這樣，才算是有意義的寫作，況且，我們大家又同是天涯淪落之人，更應相親相愛，互相勉勵，互相聯絡，發揚祖國文化，推動新世紀的巨輪，把文化發展更進一步的一頁。

最後，希望各位親愛的文友們，從此共同站在一條友誼的線上，做個文化園地的優秀園丁，努力地去寫人們急切需要的文章，帶給人

更多的幸福，獻給社會更多的利益，來完成文化園地的園丁責任。祝各位健康。

更多的幸福，獻給社會更多的利益，來完成文化園地的園丁責任。祝各位健康。

### 讀書有記

筆底煙波氣萬千 十洲人物水雲邊  
坡公自在觀蘇幕 太白風流號酒仙  
金粟虎頭神妙絕 玉帝塵尾淡依然  
百禽樓老林泉賞 東海麻姑也力田

莫洛托夫，杜樂斯，麥美倫和比內  
全世界的人民  
用不同視覺的眼光  
歡欣的，鼓舞的  
也有根本對峙的注視着你們

全世界的人民  
用不同視覺的眼光  
歡欣的，鼓舞的  
也有根本對峙的注視着你們

你們，！尊敬的外長先生  
我都請你接受它吧  
因爲全世界的人民(包括我在內)  
都要求人類能真正的  
自由，獨立，民主及其真正和平

你們，！尊敬的外長先生  
我都請你接受它吧  
因爲全世界的人民(包括我在內)  
都要求人類能真正的  
自由，獨立，民主及其真正和平

### 土產集團

## 新到 花仙水

發客

FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. PA. 6635  
Vancouver 4, B. C.

### 美盛金舖

十足金業首飾各廠大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
MEE SHING  
434 Columbia Ave. MA. 3501  
Vancouver, B. C.

### JACK WONG

P.O. Box 396  
Armstrong, B. C.

### OWL DRUG CO.

舖材藥路澳

專醫瘋癲症  
特辦蘇聯仙藥每瓶廿元  
撞紅仙方每瓶五元  
應驗天然膏藥每張一元二毛五  
K.WONG SANG  
P.O. Box 508 Dunbar, B. C.

### 滿地可銀行

MY BANK  
BANK OF MONTREAL

滿地可銀行可代付銀  
匯款做家用或生意之  
低廉穩當法  
去國外匯票及低廉  
香港南洋新金山法  
若汝欲用空美  
或航空匯票去上列  
諸地及郵匯電匯及  
其他各國快捷及穩  
請來最近支行司理  
洽商他知最穩當及  
低廉之匯法定必爲  
當汝樂意服務

### 雲城

## 陶陶家酒家

無隨包招餐廚  
任意辦呼廳師  
歡小筵真美優  
迎吃席誠麗良

HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B. C.  
電話 Phone Pacific 1030  
Pacific 0713

### Chungking Chop Suey

178 East Pender St.  
Vancouver, B.C. Canada.  
MARine 1734

重慶唐餐館  
日夜不停市  
大謙兼小酌  
男女僑胞呀  
隨時可應駕  
雲城第一家  
菜晏頂瓜瓜  
隨時可應駕

### 冠皇人壽保險公司

Crown Life Insurance Co.  
Home Office Toronto  
Branch Office 900 W. Pender St.  
Vancouver, B. C.

積穀防饑 蓄錢防老  
諸君向本公司投資人壽儲蓄燕梳  
一則「好趁青春儲蓄金錢」一發  
展將來鴻圖大計「一則」家庭有  
保障「一無後顧之憂」誠一舉兩  
得利莫大焉

### 乾坤大補丸

PHONE PA. 6527  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝腸鴨下庄發行  
白油腸臘 鴨  
臘肉鴨片肉  
新到 合時水貨 罐頭食品

◎裝修水龍煤氣暖氣  
本公司專門裝修水龍水廁各種暖氣  
裝置包工及煤氣各項裝置無論改裝  
或新裝或修其均工精價廉華友賜顧  
隨時應命  
Hugo C. Orre Sson  
348 Powell St.  
T.A. 2927 粵語 HA. 52621





雲坤信有限公司  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

獨家經理  
南非洲海牌罐頭鮮鮑魚  
肉軟而爽脆，味香而甘美  
勝過任何罐頭鮑魚！  
果然美口腹，抵食兼相宜！  
一磅罐庄每罐六毛五

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本號一九五五年  
冬季最新行情部  
應有祖國精美貨品俱全  
已絡續郵寄奉贈 如未收到  
請即來函 當即奉上  
十月廿八日沙利馬士基輪到  
祖國增城絲苗米 又  
荳占絲苗米 到  
家鄉米風味 飯味迥然不同也

富貴牌藥酒 有七十餘年歷史

藥選地道 大米蒸釀  
功效卓著 原色原味  
醇香可口 飲後保不燒喉  
貨質可靠



加拿大雲哥華埠元豐公司總代理  
永茂居老酒庄 露披

雜貨糖菓生意平賣

本舖位居 Renfrew 1602 號鄰近  
住家數任生意日趨上進本人另有別  
業無暇兼顧願將本舖生意轉讓與人  
意尋此業者勿失良機如欲移步可  
隨時來觀察或由電話 HA. 7080  
洽商

西殮館出賣

本館設在亞省市巴埠樓上有住  
房九個租價相宜向來生意暢旺因  
力缺乏且各股東志願別業擬將全盤  
生意發賣如有僑梓欲營斯業者請  
面議均可 蓮花殮館啟

停戰日放假一天

十一月廿一日(即星期五)為停戰  
法定放假日。本報遵照法例。停版  
一天。至十二月(即星期六)乃照  
常出版。特此預告。維閱者鑒諒。  
本報館預啟

華學生代插花籌款

雲坤西人華花籌款委員會於前  
數日函請全加華中總會。於兩次  
世界大戰停戰紀念日協助在華區揮  
墨花籌款項。以資救濟陣亡將士  
之家屬及殘廢軍人。當經由中華總  
會館。函請各華文學校。委派男女  
學生。於昨六日在華區插花籌款  
。各僑胞解囊輸捐。計文強學校學  
生林秀丹。黃麗雲。李愛華。林秀  
梅。黃麗娟。林秀蘭。謝少雲。黃  
雪雲。馬國棟。高嘉慶。高鐵夫等  
經手。共募得銀壹百零六元一毛  
八仙。大公義學學生關宗華。關志  
人。林禮翠。羅家碧。關玉兒。關  
玉麟。關美兒。關光立等經手。共  
募得銀四拾元零三毛。統共募得銀  
壹百零六元四毛八仙。當時在場  
做工作者有李廣來。黃奇生。李耀  
石。黃敬三。黃文甫。黃庚華。西  
人華花委員會主席漢亞。職員史里  
亞。又聞由中華總會館職員司徒捷  
予。鄭振衡。馬善允等報効各學生  
晚餐。由文化影片社報効劇券。請  
各學生往觀影畫劇云。

青年奮興佈道晚會

雲坤華人協和教會青年團契。  
自本屆新職員就職以來。積極展開  
工作。該團契每逢星期六下午八時  
開例會。秩序有崇拜。靈修。研經  
問題討論。講道練習。及有益青年  
身心之活動。如交誼會。土風舞。  
益智電影。幻燈。及郊外旅行。等  
。本星期六(即十一月十二日)下午八時  
。特別邀請舍路太平洋學院學生佈  
道團。來會主理佈道與佈道秩序。并  
放映電影。節目豐富。歡迎各界青  
年赴會云。

西餐館出賣

本生意向來暢旺。一切傢私齊備。  
皆現代化。因各股東志願別業。願  
將生意連實業出賣。如有意函商面  
議均可。  
PALM CAFE  
508 Macleod Trail Calgary, Alta.

經營糖菓店者注意

請購你自己的貨。位在高列斯地  
區良好地位。有相文組三個。舖位  
兩間。取價壹萬九千五百元。定銀  
七千元。現租價發達的糖菓生意批  
約。來年期滿。目前全樓入息。每月  
式百零五元。倘有餘地以建築寫字  
樓。如意者請洽 Mr. O'Flaherty  
KE. 4749L KE. 8510  
Horsman Corporation  
6310 E. Blvd. KE. 8510

鳴謝

敬啟者弟因身體連利入醫院調治在  
院期中深蒙各位同鄉宗親戚友姊妹  
姊妹等諸多關懷懇切愛護或臨親問  
候或間接遠來致候并贈送生果香花  
珍品拜領之餘銘感五內今幸已病愈  
離院歸家依禮登報鳴謝在案靜養未  
遑一叩門拜謝謹登數言聊表謝悃  
并祝 各位康健  
中山街美弟李養成謹啟

慶登家庭修理公司

本公司專門修整煙通。搜煙通。修  
理天窗。水溝。直落水管等工作。  
所做工作全部保證。本公司有債券  
為保證 電話 HA. 4346  
1513 Macdonald Hunter Repairs

利禧貿易行  
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大幫  
雙托水仙花  
荔枝干  
糖薑  
登市  
注意！注意！  
巨帮(生)(羌)湧到  
久已吃香美洲之  
味香國南洋萬里望補腎花生供市  
(本號為加拿大總代理價廉大量供應批發零沽均歡迎)

昇日銀業有限公司  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 East Pender St. VANCOUVER, B. C.  
電話 TA. 2732  
專營借款  
如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
款歡迎詢問  
總經理周育生啟  
代理埠利多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
電話 Tel. 3-5831

廣豐有限公司  
KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Telephone TAtlow 3018  
專營  
「路些好」  
WHOLESALE  
國貨商場  
祖國貨品  
樣樣齊備  
請來幫襯  
便知價平  
價目表印就  
函索即寄

蓮花大酒店 Lotus HOTEL  
Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待僑眷轉送各埠  
威權業旅人華一唯  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 嗎起元二日每租房 電話 PA 3445

龔貞信新到  
幸福畫報創刊號四毛  
要目有：龍與鳳。女人與馬。三  
寶龍。彩色花卉。閩南風情。潮  
陽文光塔。西蕃二妹。日曬荔枝三  
百顆。陳三與五娘。香港棋風等  
★新時代畫報 第一期五毛 要目有：  
水底結婚。新事新趣。迷離藍。鬼賊  
家庭。雨夜闖。鬼屋女傭。星期美點等  
第一及第二期特別賤賣每冊貳毛半全年  
四十八期收半價貳元。由第四期起實收  
廿四元預定請速限十月尾截

東西圖文雜誌  
十一月一期 每册四毛  
由六至七期合售式元  
東風畫報  
一月出四期 每册三毛  
四月六期已新到了

元壹集全史秘芬艷芳 元壹幸秘星伶  
【五毛貳元壹賣合部兩上以買時同象如】  
用同話電舖花信貞龔  
JIRDEE IMPORTERS CO. LTD. 電話 Cherry 0947  
2394 W. 4th Ave. 電話 Cedar 5304  
Vancouver, (9) B.C.  
樓三六號 街打片在館書圖觀樂